



OFFICIAL GAZETTE

OF THE
HIGH COMMISSIONER FOR BASUTOLAND, THE
BECHUANALAND PROTECTORATE, AND SWAZILAND

PUBLISHED BY AUTHORITY OF HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

VOL. CXXIX.]

PRETORIA, FRIDAY, 18TH JANUARY, 1935.

[No. 1753.]

No. 1 of 1935.]

PROCLAMATION

By His Excellency The High Commissioner.

Whereas it is desirable to make further provision out of the public revenue or other funds of the Bechuanaland Protectorate to meet certain additional expenditure incurred during the year ended on the 31st day of March, 1934;

Now therefore under and by virtue of the powers in me vested I do hereby declare, proclaim and make known as follows:—

1. The public revenue or other funds of the Bechuanaland Protectorate are hereby charged with a further sum of £3,845. 0s. 9d. (three thousand eight hundred and forty-five pounds and ninepence) to meet expenditure incurred during the year which ended on the 31st day of March, 1934, in excess of the amount appropriated for the purpose according to the particulars set forth in the Schedule to this Proclamation.

2. This Proclamation may be cited as the Bechuanaland Protectorate Further Appropriation (1933-34) Proclamation, 1935, and shall have force and take effect from the date of its publication in the *Gazette*.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and Seal at Capetown this Tenth day of January, One thousand Nine hundred and Thirty-five.

W. H. CLARK,
High Commissioner.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

T. AINSWORTH DICKSON,
Acting Administrative Secretary.

SCHEDULE.

No.	Head of Service.	Amount	Amount	Excess.
		Provided.	Expended.	
		£	£ s. d.	£ s. d.
1.	Resident Commissioner...	12,370	13,071 6 5	701 6 5
3.	Police.....	30,236	31,962 13 8	726 13 8
5.	Administration of Justice	5,338	5,358 2 11	20 2 11
7.	Public Works Recurrent.	6,100	6,699 1 3	599 1 3
10.	Veterinary.....	13,585	14,134 0 1	549 0 1
	Extraordinary Expendi- ture.....	27,435	27,683 16 5	248 16 5
		£95,064	£98,909 0 9	£3,845 0 9

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

No. 2 of 1935.]

PROCLAMATION

By His Excellency The High Commissioner.

Whereas it is desirable to make provision for preventing the introduction into Swaziland (hereinafter called "the territory") and the spread therein of infectious and contagious disease and for preserving the public health therein;

Now therefore under and by virtue of the powers, authority and jurisdiction conferred upon and committed to me by His Majesty under the Swaziland Order-in-Council 1903 as amended by the Swaziland Order-in-Council 1906 and the Swaziland Order-in-Council 1909, I do hereby declare, proclaim and make known as follows:—

1. The Resident Commissioner may, subject to the approval of the High Commissioner from time to time make regulations for the purpose of preventing the introduction into or dissemination within the territory of any infectious or contagious disease, and in particular but without prejudice to the generality of the power hereby conferred, such regulations may provide—

- for regulating, restricting or prohibiting the entry into or departure from the territory or the movement from one part of the territory to another of any person of any specified class or description of persons;
- for regulating, restricting or prohibiting the introduction into the territory or the transport from one part of the territory to another of any animal or thing;
- for the medical examination, detention, quarantine, disinfection, vaccination, inoculation, treatment, isolation or surveillance of persons or specified classes of persons residing in or entering or leaving the territory or the examination, detention or disinfection of animal articles or things;
- for declaring and establishing ports of entry for the purpose of such regulations and for closing any or all of the borders of the territory for such period as the Resident Commissioner may deem necessary or advisable.

2. Any medical officer or any person duly authorized therefor in writing under any regulation made in pursuance of this Proclamation may enter at any time by day upon any premises for any purpose authorized by any such regulation.

3. Any person who shall contravene or aid or abet the contravention of any regulation made under this Proclamation or of any order issued under any such regulation or who shall wilfully obstruct or resist the lawful exercise of any of the powers conferred by this Proclamation or any such regulation shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding ten pounds or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding six months.

4. This Proclamation may be cited as the Public Health (Swaziland) Proclamation 1935, and shall have force and take effect from the date of its publication in the *Gazette*.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and Seal at Capetown this Tenth day of January, One thousand Nine hundred and Thirty-five.

W. H. CLARK,
High Commissioner.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

T. AINSWORTH DICKSON,
Acting Administrative Secretary.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 9 of 1935.

It is hereby notified for general information that, under the powers vested in him by section one of the Public Health (Swaziland) Proclamation No. 2 of 1935, His Excellency the High Commissioner has been pleased to approve the following regulations made by the Resident Commissioner of Swaziland under that section.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.
T. AINSWORTH DICKSON,
Acting Administrative Secretary.
High Commissioner's Office,
Capetown, 10th January, 1935.

SWAZILAND PUBLIC HEALTH REGULATIONS.

PART I.

PLAGUE, CHOLERA, YELLOW FEVER, TYPHUS, SMALLPOX.

1. Where necessary for preventing the spread of plague (whether bubonic or pneumonic), cholera, yellow fever, typhus, smallpox (including "amaas"), the Resident Commissioner may—
 - (a) issue instructions for the regulation, restriction or prohibition of the entry into or departure from Swaziland (hereinafter referred to as the "territory") or the movement from one part of the territory to another of any person or persons;
 - (b) order the prohibition of the issue of passes to any person or persons to proceed to any area which may be known to have become infected with any of the above-mentioned diseases;
 - (c) order the detention of any person or persons known or suspected to have entered the territory from any area infected with any of the above-mentioned diseases and order such person to be examined forthwith by a medical practitioner;
 - (d) order the examination, detention or disinfection of animals, articles or things known or suspected to have come from any area infected with any of the above-mentioned diseases.
2. Any persons suffering or suspected to be suffering from plague (whether bubonic or pneumonic), cholera, yellow fever, typhus, smallpox (including "amaas") may, on the order of an assistant commissioner or deputy assistant commissioner, be quarantined or removed to a hospital or place of isolation and there detained.
3. Every person having charge of a case or suspected case of plague (whether bubonic or pneumonic), cholera, yellow fever, typhus, smallpox (including "amaas"), which is not under treatment in hospital, shall cause the premises and the body-clothing, bedding and effects of the patient to be cleaned and kept in a cleanly condition, and, where the patient is suffering or is suspected of suffering from typhus, free from vermin, and shall not permit any person, not being a medical or nursing or other necessary attendant to enter the room of or otherwise come in contact with the patient during the illness.
4. Any person who has been, or is suspected of having been exposed to the infection of plague (whether bubonic or pneumonic), cholera, yellow fever, typhus or smallpox (including "amaas") may, on the order of an assistant commissioner or deputy assistant commissioner be quarantined or placed under observation or surveillance until considered free from infection.
5. Any person quarantined, detained in a hospital or place of isolation or placed under observation or surveillance under these regulations shall, so long as he is required to submit to such quarantining, detention, observation or surveillance, comply with all orders given by an assistant commissioner, deputy assistant commissioner, Government medical officer or any officer or person appointed in writing by the Resident Commissioner to assist in carrying out these regulations, for the purpose of rendering effective such quarantining, detention, observation or surveillance, and any remedial treatment provided in connection therewith.
6. Where deemed necessary for preventing the spread of plague (whether bubonic or pneumonic), cholera, yellow fever, typhus or smallpox (including "amaas"), an assistant commissioner or deputy assistant commissioner may issue an order prohibiting the convening or holding of any meeting, assembly or public gathering of any nature whatsoever and any person attending or taking part in, or attempting to attend or take part in any meeting, assembly or public gathering in respect of which such order has been issued shall be deemed to be guilty of a contravention of such order unless he proves that he was not aware that such order had been issued.
7. It shall be lawful for an assistant commissioner or deputy assistant commissioner to issue orders regulating or restricting public traffic, or prohibiting or imposing conditions or restrictions on the movements of all persons or of persons of any particular class or description, into or out of any area in which plague (whether bubonic or pneumonic), cholera, yellow fever, typhus or smallpox (including "amaas") exists or is suspected to exist.
8. Every native chief and every native headman of a kraal shall restrict the movements of or detain all persons under him in such a manner as the assistant commissioner or

deputy assistant commissioner of the district or sub-district concerned or any officer of police or any other duly authorized officer may direct.

9. The Resident Commissioner may require all persons or specified classes of persons within an area defined to attend at centres according to instructions issued and to undergo inspection, vaccination or revaccination as circumstances may require. Such instructions may be issued by notice in the Press, or by notices posted in public places, or otherwise as may be deemed sufficient by the Resident Commissioner. Non-attendance shall be deemed to be an offence and in the case of minor children the parents or guardian shall be responsible.

10. Exemption from vaccination may be granted by any Government medical officer upon the production to him of one of the following certificates signed by a medical officer or medical practitioner:—

- (a) Certificate of successful vaccination.
- (b) Certificate of insusceptibility to vaccination.
- (c) Certificate of unfitness for vaccination.
- (d) Certificate that the person concerned has suffered from smallpox, or upon production of an affidavit that the deponent has conscientious objection to vaccination, stating the grounds of such objection.

PART II.

VENEREAL DISEASES.

11. Wherever in these regulations the term or expression "venereal disease" is used it shall be deemed to apply to syphilis, gonorrhoea, gonorrhoeal ophthalmia, soft chancre, venereal warts and venereal granuloma.

12. (1) Every person who knows or has reason to believe that he is suffering from any venereal disease shall forthwith consult a medical practitioner with respect thereto, and shall place himself under treatment by that medical practitioner or by some other medical practitioner, or shall attend for treatment at any hospital venereal disease clinic or other place available for the treatment of venereal diseases.

(2) Every person undergoing treatment for any venereal diseases aforesaid shall, until cured or free from such disease in a communicable form, continue to submit himself to such treatment at such intervals as may be prescribed by any such medical practitioner.

13. Every medical practitioner who attends or advises any patient in respect of any venereal disease from which the patient is suffering shall—

- (a) direct the attention of the patient or the parent or guardian of any such patient if the patient is a minor, to the infectious or contagious nature of the disease and to the penalties prescribed by the Public Health (Swaziland) Proclamation 1935 for the contravention of these regulations;
- (b) warn the patient against contracting marriage unless and until he has been cured of such disease or is free from such disease in a communicable form.

14. Every medical practitioner who knows or has reason to believe that any person is suffering from a venereal disease in a communicable form and is not under treatment by a medical practitioner, or is not attending regularly for such treatment shall report the matter in writing to the assistant commissioner of the district.

15. Every person who, while suffering from any venereal disease in a communicable form, accepts or continues in employment in or about any factory, shop, hotel, restaurant, house or other place in any capacity entailing the care of children or the handling of food or food utensils intended for consumption or use by any other person shall be guilty of an offence unless he proves that he did not know or suspect, and had no reasonable means of knowing or suspecting, that he was so suffering.

16. (1) It shall be the duty of every Government medical officer who knows or has reason to believe that any person is suffering from any venereal disease in a communicable form and is not under treatment of a medical practitioner or is not attending for medical treatment regularly and as prescribed by such medical practitioner, to give written notice to such person requiring him to submit himself to treatment forthwith and if thereafter such person does not comply with those requirements to report the matter to the assistant commissioner or the deputy assistant commissioner of the district or sub-district.

(2) Upon receipt of such report the assistant commissioner or deputy assistant commissioner shall make further inquiry or shall make such order or orders or shall institute such proceedings as he may deem necessary for the enforcement of the provisions of these regulations.

(3) An order under this regulation may require the person named therein—

- (a) to furnish a certificate by a medical practitioner as to whether he is or is not suffering from a venereal disease in a communicable form; or
- (b) to attend at a specified time and place for examination by a medical practitioner named in the order; or
- (c) to attend regularly for medical treatments at times and a place specified in such order; or
- (d) to proceed or be removed to and to remain or be detained under treatment in a special hospital or place of accommodation either for a specified time or until cured or free from disease in a communicable form; or

- (e) to comply with such other requirements as the assistant commissioner or deputy assistant commissioner may deem necessary for the proper safeguarding of the health of such person and of the public health.

17. Every person who, knowing that he is suffering from a venereal disease, wilfully or by culpable negligence infects any other person therewith or does or permits or suffers any act likely to lead to the infection of any other person with any such disease, shall be guilty of an offence.

18. Where the Resident Commissioner on a report by the Principal Medical Officer has reason to believe that venereal disease is prevalent amongst the residents in any premises or locality he may issue an order requiring the examination by a medical practitioner of any person or persons of any specified class or description residing therein. Any person who refuses to comply with such order or with any lawful instructions given thereunder or who obstructs any medical practitioner or other duly authorized officer in the carrying out of such order shall be guilty of an offence.

19. Any person detained in a hospital or place of accommodation under these regulations shall be entitled to arrange, at his own expense, for his examination by any medical practitioner, and a report of such examination shall be furnished to the assistant commissioner or deputy assistant commissioner who may thereupon cause to be made any further examination of such person which he may deem necessary. No person shall be detained in hospital under these regulations who is not, or is no longer, suffering from venereal disease in a communicable form.

20. Inquiries or proceedings before an assistant commissioner or deputy assistant commissioner or any court of law under these regulations shall be secret and conducted *in camera*.

Any person publishing or divulging the name of any person dealt with under these regulations or the nature of the charge or evidence or the results of such inquiries or proceedings or the contents of any report, certificate, document or order in connection therewith or any other matter coming to his knowledge in connection with anything arising under these regulations to any unauthorized person, and any person who, without lawful justification or excuse, falsely alleges that any person is suffering or has suffered from venereal disease shall be guilty of an offence.

21. The Resident Commissioner may—

- make provision for the free treatment, and, where necessary, the accommodation and maintenance of persons suffering from venereal disease;
- supply, free of charge, such remedies as may be prescribed by the Principal Medical Officer for use in the treatment of persons suffering from venereal disease.

22. These regulations shall have force and take effect from the date hereof, and may be withdrawn at any time by notice in the *Gazette*.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 10 OF 1935.

It is hereby notified for general information that, under and by virtue of the powers in him vested by section *twenty-one* of the Bechuanaland Protectorate Proclamation of the 10th June, 1891, as amended by Proclamation No. 41 of 1932, His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint Sergeant Arthur Edmund Brooks to administer oaths and take affidavits and solemn declarations within the Bechuanaland Protectorate in all cases where the same may be lawfully administered or taken.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

T. AINSWORTH DICKSON,
Acting Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
Capetown, 11th January, 1935.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 11 OF 1935.

It is hereby notified for general information that His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint William Hayworth Russell, Esquire, to be Financial Secretary, Master of the Court, and Collector of Income Tax in the Bechuanaland Protectorate *vice* R. E. Goodman, Esquire, with effect from the 7th day of January, 1935, inclusive.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

T. AINSWORTH DICKSON,
Acting Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
Capetown, 12th January, 1935.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 12 OF 1935.

It is hereby notified for general information that, under and by virtue of the powers in him vested by section *three* of the Basutoland Cattle Importation Proclamation, 1912 (No. 46 of 1912), as amended by Proclamation No. 2 of 1925, His

Excellency the High Commissioner has been pleased to prescribe the following conditions under which the Resident Commissioner may allow the importation into Basutoland of cattle from the Districts of Matatiele and Mount Currie, viz., that prior to such importation the cattle shall have been in the Matatiele or Mount Currie district for a period of not less than thirty days, and shall be certified by a Union Stock Inspector to be free from disease and from tick infection.

High Commissioner's Notice No. 13 of 1925 is hereby cancelled.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

T. AINSWORTH DICKSON,
Acting Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
Capetown, 12th January, 1935.

(Printed by the Government Printer, Pretoria.)

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 13 OF 1935.

It is hereby notified for general information that, under and by virtue of the powers in him vested by section *two* of Proclamation No. 32 of 1933, His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint Herbert Daniel Gowran FitzPatrick, Esquire, to be a Second Grade Magistrate with jurisdiction within the Northern District and to hold a Court at Mbabane, until further notice.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

T. AINSWORTH DICKSON,
Acting Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
Capetown, 12th January, 1935.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 14 OF 1935.

It is hereby notified for general information that, under the provisions of the Basutoland Trading Proclamation, 1928, His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint Hugh Ashton, Esquire, Acting Government Secretary, to be a member and to be chairman of the Licensing Board constituted under section *three* thereof, and also to appoint Laurence George Luscombe, Esquire, Financial Secretary, to be a member of the Board.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

T. AINSWORTH DICKSON,
Acting Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
Capetown, 14th January, 1935.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 15 OF 1935.

It is hereby notified for general information that His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint Sydney Vernon Lawrenson, Esquire, to act as an Additional Resident Magistrate for the Gaborone District, with jurisdiction in the Bakgatla Reserve, Bechuanaland Protectorate, with effect from the 7th January, 1935.

By Command of His Excellency the
High Commissioner.

T. AINSWORTH DICKSON,
Acting Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
Capetown, 14th January, 1935.

SWAZILAND.

NOTICE AND DECLARATION OF INSOLVENCY. (E. 669).

Notice is hereby given that the Estate of JOHANNES PETRUS NEL, a farmer, of Piggs Peak, Northern District, Swaziland, has, by Order of the Special Court of Swaziland, dated 10th January, 1935, been placed under sequestration in the hands of the Master of the Special Court, and that all persons having any claim upon the said Estate are required to attend two Meetings of Creditors to be held before the undersigned, at his office, Mbabane, the first meeting to be held on Friday, the 15th February, 1935, at 11 o'clock in the forenoon precisely, for the Proof of Debts, the second meeting on Friday, the 1st of March, 1935, at 11 o'clock in the forenoon precisely, also for the Proof of Debts and for the election of a trustee or trustees who shall administer the Estate.

L. J. PUTTICK,

Master of the Special Court of Swaziland.

Master's Office,
Mbabane, Swaziland, 14th January, 1935.

SWAZILAND.

MASTER'S NOTICE.

Pursuant to Section 175 of Law No. 13 of 1895 of the Transvaal as in force in Swaziland, notice is hereby given that the list of persons mentioned in the subjoined Schedule are unrehabilitated insolvents whose accounts and plans of distribution have been confirmed.

Mbabane, Swaziland, 10th January, 1935.

L. J. PUTTICK,
Master of the Special Court of Swaziland.

<i>Name of Insolvent.</i>	<i>Place of Residence.</i>	<i>Date of Confirmation of Account.</i>
Allott and Horton.....	Southern District.....	20/2/1932
Bell, Thomas John.....	Southern District.....	4/12/1928
Gilbert, Charles Miles.....	Central District.....	3/10/1933
Greyling, Jan Christoffel.....	Southern District.....	21/10/1924
Greenhead, John Ilsley.....	Central District.....	15/12/1931
Haasbroek, Leendert Johannes.....	Southern District.....	9/12/1932
Hampson, Oswald Robert Rushton.....	Left Swaziland.....	11/2/1930
Helm, Jacobus van Niekerk.....	Central District.....	15/3/1934
Herbst, Marthinus Johannes Hendrik.....	Southern District.....	12/6/1934
Isworth, Walter Graham.....	Mbabane.....	26/10/1926
Johnston, Thomas.....	Southern District.....	15/7/1934
King, Harold Gledhill.....	Left Swaziland.....	29/7/1926
Lapidos, David.....	Central District.....	24/9/1932
Lines, Frank.....	Left Swaziland.....	17/8/1928
Maritz, Frans Ignatius, senior.....	Southern District.....	21/9/1926
Marshall, John.....	Southern District.....	13/6/1926
Mayoss, George Edward.....	Southern District.....	30/8/1933
Muller, August Heinrich Wilhelm.....	Southern District.....	13/9/1932
Pullen, Edward Turner.....	Left Swaziland.....	4/3/1918
Reinstorf, George Frederick Wilhelm.....	Southern District.....	23/4/1924
Robberts, Hendrik Stephanus.....	Southern District.....	27/2/1932
Rose, Hugh.....	Southern District.....	1/3/1932
Swaziland Cash Stores, Limited.....	Central District.....	16/1/1932
Vermeulen, Andries Stephanus.....	Southern District.....	18/9/1923
van Oudtshoorn, Marthinus Gottfried.....	Southern District.....	7/4/1931

BECHUANALAND PROTECTORATE.

REGISTRATION OF BRANDS UNDER PROCLAMATION No. 7 OF 1907.

The following list of brands registered during the period 1st January to 31st December, 1934, is published for general information.

Resident Commissioner's Office,
Mafeking, Cape Province,
14th January, 1935.

H. H. PRICE,
Registrar of Brands.

<i>Name.</i>	<i>Residence.</i>	<i>Brand.</i>
Bechuanaland Protectorate Government.....	For Pitsani Molopo Pound.....	PP
Collyer, G. J.....	Gulubane Store, Francistown District.....	JC
Lithins, A.....	Francistown, Francistown District.....	AL
Maoto, Nkekemane D.....	Maun, Ngamiland District.....	ND
Morokwe Trading Company.....	Lobatsi, Lobatsi District.....	PA
Morokwe Trading Company.....	Lobatsi, Lobatsi District.....	PX
Sechele, Chief Kgari.....	Molepolole, Kweneng District.....	K 2 S

NOTICE

Notice is hereby given, in terms of section four, sub-section (1), of the Registration of Businesses (Swaziland) Proclamation, 1933, that the business registered at Nsongweni, Swaziland, on 1st January, 1935, under the business name of Estate CHARLES WARREN (C. WARREN & CO.), will be transferred to R. R. RICHARDS, of Richfield, Hlatikulu, Swaziland, as from the second day of February, 1935.

G. HANSEN,
Trustee, Estate late Charles Warren.
Mahamba, Swaziland, 10th January, 1935. 18-25-1